ENGLISH	INSTALLATION AND USER'S MANUAL
ARABIC	دليل المستخدم والتثبيت

INSTALLATION AND USER'S MANUAL

CONTENT

INTRODUCTION.....2
SAFETY PRECAUTION.....2-3
PREPARE FOR INSTALLATION.....5
INSTALLATION.....6-7
AIR VENTILATION SETTING.....8
DESCRIPTION OF COMPONENTS.....9
MAINTENANCE.....10
TROUBLESHOOTING.....11
ENVIRONMENTALPROTECTION.....11

INTRODUCTION

This instruction manual is designed to provide you with all required instructions related to the installation, use and maintenance of the appliance.

In order to operate the unit correctly and safety, please read this instruction manual carefully before installation and usage.

The cooker hood use high quality materials, and is made with a streamlined design. Equipped with large power electric motor and centrifugal fan, it also provides strong suction power, low noise operation, non-stick grease filter and easy assembly installation.

SAFETY PRECAUTION

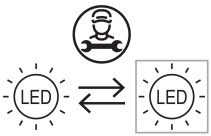
- Never let the children operate the machine.
- The cooker hood is for home use only,not suitable for barbecue, roast shop and other commercial purpose.
- The cooker hood and its filter should be clean regularly in order to keep in good working condition.
- Clean the cooker hood according to the instruction manual and keep the unit from danger of burning. There is a fire risk if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.
- Forbid the direct baking from the gas cooker.
- Please keep the kitchen room a good convection.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels;
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels;
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction

concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not flame under the range hood.
- CAUTION: Accessible parts may become hot when used with cooking appliance.
- The warning shall be in the same part of the instructions that include details of how to mount the equipment.

Electrical Shock Hazard

- Only plug this unit into a properly earthed outlet. If in doubt seek advice from a suitably qualified engineer.
- Failure to follow these instructions can result in death, fire, or electrical shock.



The lamp used in this product is not suitable for use in the lighting of a room.

The purpose of this lamp is to provide illumination for using the product.

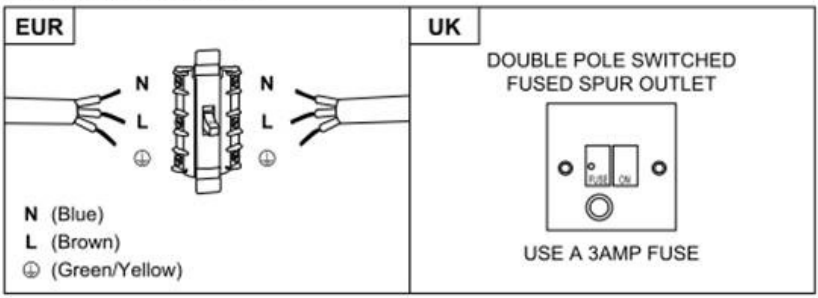
Electrical Installation

All installation must be carried out by a competent person or qualified electrician. Before connecting the mains supply ensure that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate.

Direct Connection

The appliance must be connected directly to the mains using an omnipolar circuit breaker with a minimum opening of 3mm between the contacts.
The installer must ensure that the correct electrical connection has been made and that it complies with the wiring diagram.
The cable must not be bent or compressed.
Regularly check the power plug and power cord for damage. If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

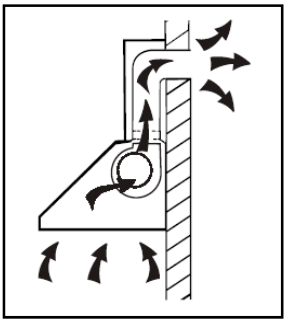
WARNING: This is a Class I appliance and MUST be earthed
This appliance is supplied with a 3 core mains cable coloured as follows:
Brown = L or Live
Blue = N or Neutral
Green and Yellow = E or Earth ⏚



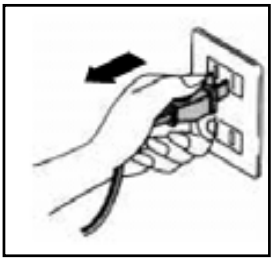
The fuse must be rated at 3 Amps.

PREPARE FOR INSTALLATION

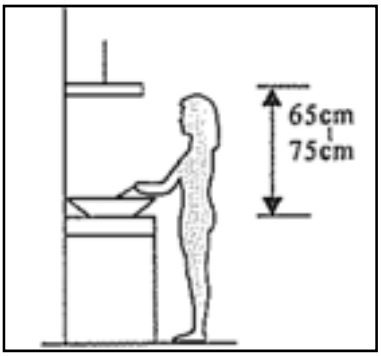
a. If you have an outlet to the outside,your cooker hood can be connected as below picture by means of an extraction duct (enamel, aluminum, flexible pipe or inflammable material with an interior diameter of 150mm)



b. Before installation, turn the unit off and unplug it from the outlet.



c. The cooker hood should be placed at a distance of 65~75cm above the cooking plane for best effect.



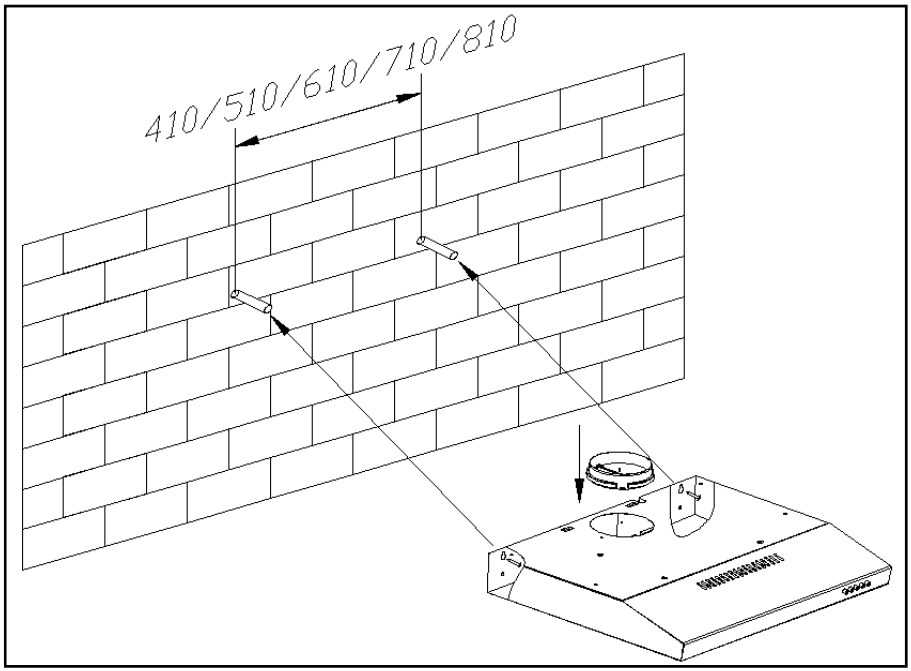
INSTALLATION

Attention! Observe the warning in the instruction sheet concerning the operation of the appliance when air is discharged from the room.

When the range hood and appliance supplied with energy other than electricity are simultaneously in operation, the negative pressure in the room must be not exceed 4 Pa (4×10^{-5} Bar)

Way one:

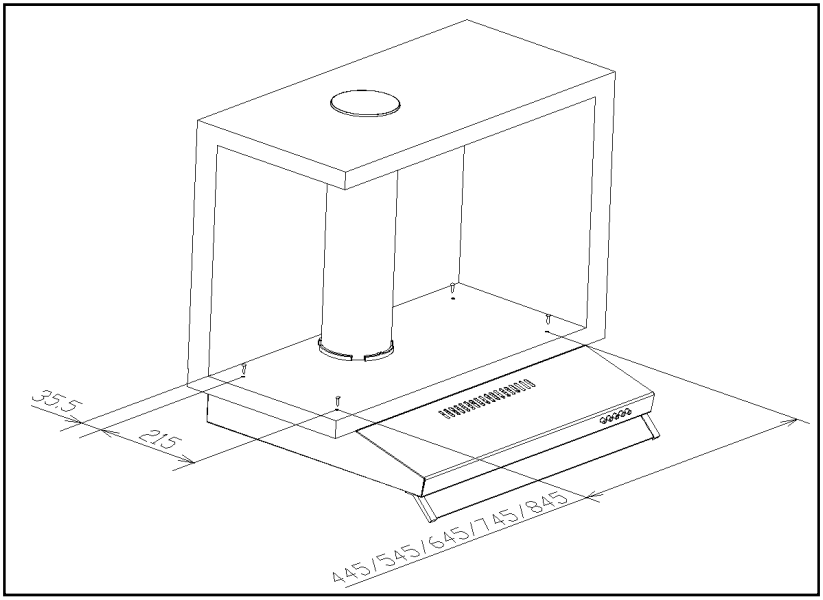
- To install onto the wall drill 2 holes of Ø8mm on a suitable place according with the centre distance of hole in the back of the cooker hood.
- Insert the nut into the holes.
- Insert the screws into the nuts and tight. Put the cooker hood onto the tighten screws.



- Fix the cooker hood with safety screw. The two safety vents are positioned on the back casing, with diameter of 6mm.
- Put the one way valve onto the cooker hood.

Way two:

- Drill 4 holes of 6mm diameter at the bottom of the hanging cupboard
- Put the one way valve on the cooker hood, then install the cooker hood on the bottom of the hanging cupboard, tighten the hood with enclosed 4 screws.



Note:

1.The extensible pipe are optional accessory, not supplied.

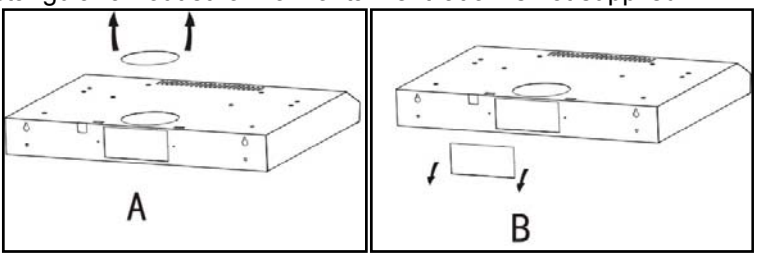
2.Take off protection film before installation.

3.There are 2 methods for ventilation , including ' horizontal ventilation' and ' vertical ventilation'. Please pay attention to the ventilation method when installation.

Vertical ventilation: See Pic A, please use tool take out the round cover before using, and the air can be vented from top

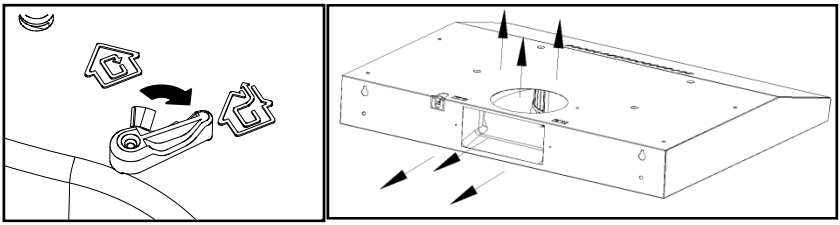
horizontal ventilation: See Pic B, please use tool take out the rectangular cover before using, and the air can be vented from back.

The rectangular air outlet for horizontal ventilation is not supplied.

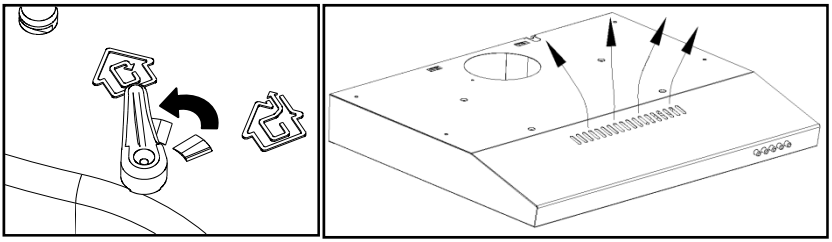


AIR VENTILATION SETTING

- Outdoor exhausting: Turn the adjuster to outdoor position, install the outlet, turn on the cooker hood, then the air will be vented from the outside outlet.



- Recycling: the recycling mode with carbon filter ,Turn the adjuster to indoor position, install the outlet cover, turn on the cooker hood, then the air can be vented from the inside outlet.



- Note: The charcoal filter is mounted on the back of the grill and must be changed once three month.
- Warning: the charcoal cannot be washed or recycled. It should be changed at most after 120 hours using. The carbon filter shouldn't be exposed to heat.

NOTE:

- *Make sure the filter is securely locked. Otherwise, it would loosen and cause dangerous.*
- *When activated carbon filter attached, the suction power will be lower.*

DESCRIPTION OF COMPONENTS

OPERATION

Off button 0
It's used for turning off the fan.

Low Speed button **1**
It's used for Ventilation on the kitchen. It is suitable for simmering and cooking which do not make much steam.

Medium Speed button **2**
Airflow speed is ideally for ventilation in standard cooking operation.

High Speed button **3**
When high density of smoke or steam produced, press high-speed button for highest effective ventilation.

NOTE: If Low / Medium / High speed buttons are press at the same time, the unit will only operate at the highest speed.

Light button

MAINTENANCE

Before cleaning switch the unit off and pull out the plug.

I. Regular Cleaning

Use a soft cloth moistened with hand-warm mildly soapy water or household cleaning detergent. Never use metal pads, chemical, abrasive material or stiff brush to clean the unit.

II. Monthly Cleaning for Grease Filter

ESSENTIAL: Clean the filter every month can prevent any risk of fire.

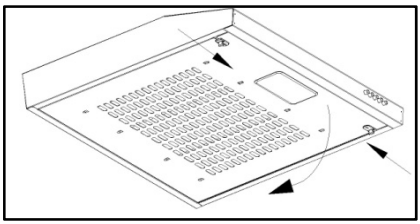
The filter collects grease, smoke and dust…...so the filter is directly affecting the efficiency of the cooker hood. If not cleaned, the grease residue (potential flammable) will saturate on the filter. Clean it with household cleaning detergent.

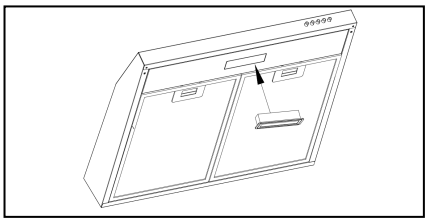
III. Annual Cleaning for Activated Carbon Filter

Apply SOLELY to unit that installed as a recirculation unit (not vented to the outside). This filter traps odours and must be replaced at least once a year depending on how frequent the cooker hood used.

IV. Changing a light bulb

1.Switch the unit off and unplug the appliance.
2.Remove the lamp cover by unscrewing the 2 screws.
3. Disconnect the light wiring point and remove the bulb holders and wiring from the hood. Important: It‟s not possible to replace the bulbs individually, it will be necessary to obtain the bulbs, bulb holders and wiring as a complete part. (LED light: MAX 1.5/2W)
4. Fit the replacement bulbs, bulb holders and wiring in the same manners as the originals. Then reconnect the light wiring point.





TROUBLESHOOTING

Fault	Cause	Solution
Light on, but fan does not work	The fan blade is jammed.	Switch off the unit and repair by qualified service personnel only.
	The motor is damaged.	
Both light and fan do not work	Light bulb burn.	Replace the bulb with correct rating.
	Power cord looses.	Plug in to the power supply again.
Serious Vibration of the unit	The fan blade is damaged.	Switch off the unit and repair by qualified service personnel only.
	The fan motor is not fixed tightly.	Switch off the unit and repair by qualified service personnel only.
	The unit is not hung properly on the bracket.	Take down the unit and check whether the bracket is in proper location.
Suction performance not good	Too long distance between the unit and the cooking plane	Readjust the distance to 65-75cm

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.
The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment
Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.
For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

المحتويات

المقدمة.....13
احتياطات السلامة.....13
التجهيز للتركيب.....16
التركيب.....17
إعداد تجديد الهواء..... 19
وصف المكونات..... 20
الصيانة 21
اكتشاف الأعطال وإصلاحها 22
الحماية البيئية 22

المقدمة

نشكرك على اختيار شفاط بوتاجاز هذا.

أُعد دليل التعليمات هذا ليوفر لك جميع التعليمات المطلوبة المتعلقة بإجراء عملية تثبيت الجهاز، واستخدامه وصيانته.

ولتشغيل الوحدة بصورة سليمة، وآمنة، يُرجى قراءة دليل التعليمات هذا بعناية قبل إجراء عملية التثبيت والاستخدام.

يَستخدم شفاط البوتاجاز مواد عالية الجودة، ويتسم تصميمه بالبساطة. ومزود بمحرك كهربائي كبير لتوليد الطاقة ومروحة طرد مركزي، ويوفر قوة شفط عالية، ويتميز بتشغيل غير مسبب للإزعاج، فضلًا عن أنه مزود بمرشح شحوم مقاوم لالتصاق الشحوم عليه ويُمكن تركيب أجزائه بسهولة.

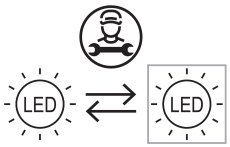
احتياطات السلامة

- لا تسمح أبدًا للأطفال بتشغيل الجهاز.
- يُعد شفاط البوتاجاز مُخصصًا للاستخدام المنزلي فقط، وغير مناسب للاستخدام في أعمال الشواء، أو متاجر الشواء أو لأغراض تجارية أخرى.
- يجب تنظيف شفاط البوتاجاز والمرشح الخاص به بانتظام للحفاظ عليهما في حالة تشغيلية جيدة.
- نظّف شفاط البوتاجاز وفقًا لدليل التعليمات وحافظ على الوحدة من خطر الاحتراق. ومن المحتمل التعرض لمخاطر الحريق إذا لم يتم التنظيف وفقًا للتعليمات.
- يُحظر الخبز المباشر في بوتاجاز الغاز.
- يُرجى الحفاظ على غرفة المطبخ في حالة جيدة.
- في حال تلف كابل التغذية، يجب استبداله بواسطة الشركة المصنعة، أو وكيل الخدمة الخاص بها أو الأشخاص المؤهلين بالدرجة نفسها لتفادي التعرض للخطر.
- يجب توفر تهوية مناسبة للمكان عند تشغيل شفط المطبخ في وقت تشغيل أجهزة أخرى تعمل على الغاز أو أنواع الوقود الأخرى؛
- لا يجب تفريغ الهواء عبر مصرف الغازات المستخدم لإخراج أدخنة عادم الأجهزة التي تعمل بالغاز أو أنواع الوقود الأخرى؛
- يجب تنفيذ التعليمات المتعلقة بتفريغ الهواء.
- يُمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال البالغ عمرهم 8 سنوات أو أكثر والأشخاص الذين يعانون نقصًا في القدرات البدنية، أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين عندهم نقص في الخبرة أو المعرفة إذا خضعوا للإشراف أو قُدمت لهم تعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر التي ينطوي عليها.

- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من أنهم لا يعبثون بالجهاز.
- لا يجب أن يقوم الأطفال بالتنظيف وأعمال صيانة المستخدم دون إشراف.
- لا تُشعل النيران أسفل شفاط المطبخ.
- تنبيه: قد تصبح الأجزاء التي يمكن الوصول إليها ساخنة عند استخدامها مع أداة الطهي.
- يجب أن يكون التحذير في الجزء نفسه من التعليمات التي تتضمن تفاصيل حول كيفية تركيب الأجهزة.

خطر التعرض لصدمة كهربائية

- لا توصل هذه الوحدة إلا في منفذ مؤرض بصورة صحيحة. إذا كان لدي أي شكوك، فاطلب المشورة من أحد المهندسين المؤهلين بصورة مناسبة.
- قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى الوفاة، أو حدوث حريق، أو صدمة كهربائية.



المصباح المستخدم في هذا المنتج غير مناسب للاستخدام في إضاءة الغرفة. الغرض من هذا المصباح هو توفير الإضاءة لاستخدام المنتج.

يجب أن تتم جميع عمليات التثبيت بواسطة شخص مختص أو مؤهل عامل الكهرباء.

قبل توصيل التيار الكهربائي تأكد من أن التيار الكهربائي الجهد يتوافق مع الجهد على لوحة التصنيف.

اتصال مباشر

يجب أن يكون الجهاز متصلاً مباشرة بالتيار الكهربائي باستخدام قاطع الدائرة متعدد الأقطاب مع افتتاح الحد الأدنى من 3mm بين الاتصالات.

يجب على المثبت التأكد من أن الاتصال الكهربائي الصحيح لديه أحرز وأنه يتوافق مع مخطط الأسلاك.

يجب ألا يكون الكابل مثنيًا أو مضغوطًا.

تحقق بانتظام من قابس الطاقة وسلك الطاقة للضرر.

في حالة تلف سلك الإمداد ، يجب استبداله بسلك خاص أو التجميع المتاحة من الشركة المصنعة أو وكيل خدماتها.

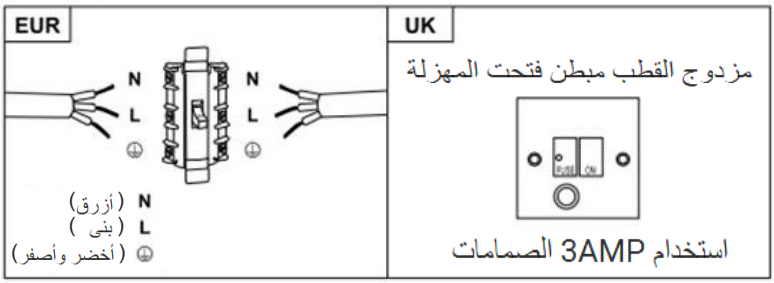
تحذير: هذا جهاز Class I ويجب أن يكون مؤرضًا

هذا الجهاز مزود بكابل التيار الكهربائي 3 النواة الملونة يتبع:

بنى $_{L=}$ أو حي

أزرق $_{N=}$ أو محايد

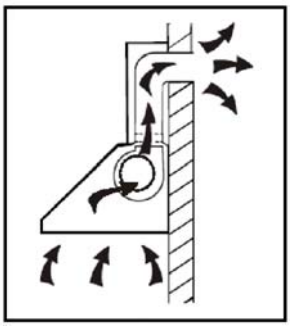
أخضر وأصفر $_{E=}$ أو أرض



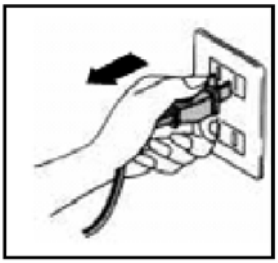
يجب تصنيف الصمامات في 3 أمبير.

التجهيز للتركيب

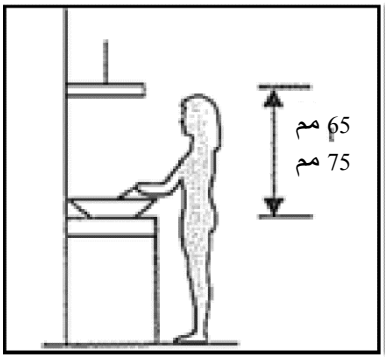
a. إذا كان لديك منفذ إلى الخارج، يُمكن توصيل شفاط البوتاجاز الخاص بك على النحو المبين بالصورة أدناه عن طريق إحدى قنوات الإخراج (أنبوب مرن، أو ألومنيوم، أو مطلي بالمينا، أو مادة غير قابلة للاشتعال بقطر داخلي 150 مم)



b. قبل التركيب، أوقف تشغيل الوحدة وافصلها من مقبس الطاقة.



c. يجب وضع شفاط البوتاجاز على مسافة تتراوح بين 65 إلى 75 سم فوق سطح الطهي للحصول على أفضل النتائج.



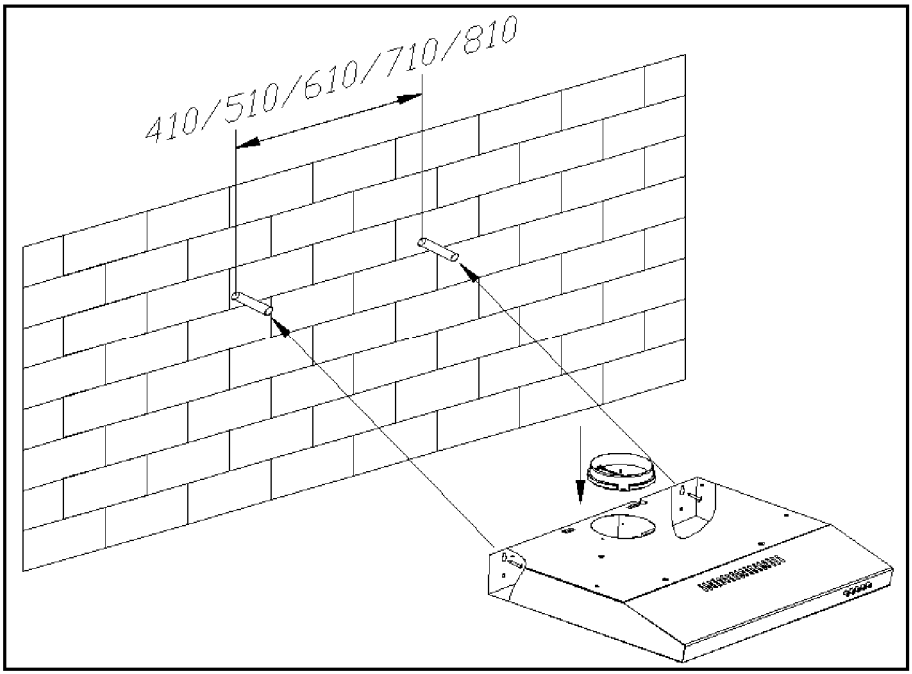
التركيب

تنبيه! راجع التحذير الوارد في لوحة التعليمات المتعلقة بتشغيل الجهاز في حال تم تفريغ الهواء من المكان.

عند تشغيل شفاط المطبخ والأجهزة التي تعمل بمصادر طاقة غير الكهرباء في وقت واحد، يجب ألا يتجاوز الضغط العكسي في المكان 4 باسكال (10×4-5 بار)

الطريقة الأولى:

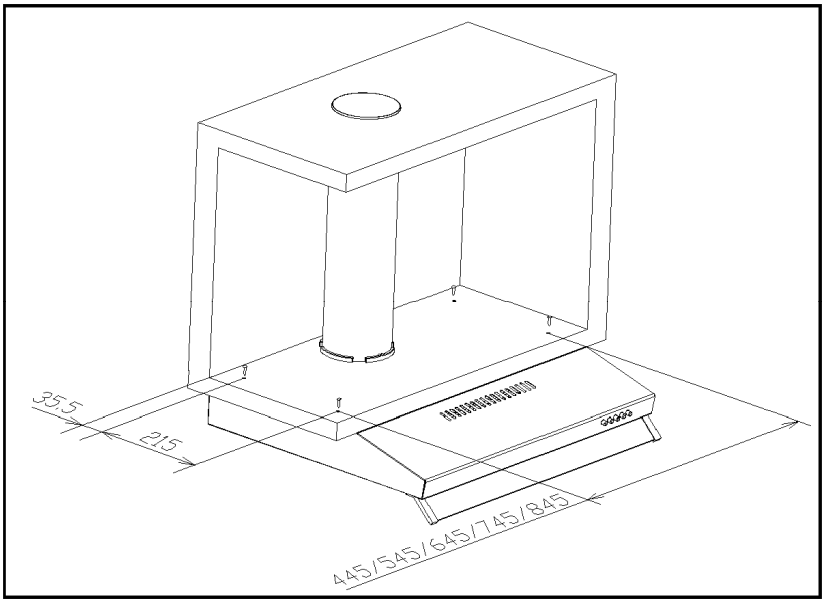
- للتثبيت على الحائط، اثقب ثقبين بقطر 8 Ø مم في مكان مناسب وفقًا لمسافة مركز الثقب في الجزء الخلفي من شفاط البوتاجاز.
- أدخل الصامولة في الثقوب.
- أدخل البراغي داخل الصامولات وثبتها. ضع شفاط البوتاجاز على البراغي المثبتة.



- ثبت شفاط البوتاجاز باستخدام برغي الأمان. تتمركز فتحتي السلامة على الغطاء الخلفي، بقطر 6 مم.
- ضع الصمام أحادي الاتجاه على شفاط البوتاجاز.

الطريقة الثانية:

- اثقب 4 ثقوب بقطر 6 مم في الجزء السفلي من الخزانة المعلقة
- ضع الصمام أحادي الاتجاه على شفاط البوتاجاز، ثم ثبت شفاط البوتاجاز في الجزء السفلي من الخزانة المُعلقة، ثم ثبّت الشفاط باستخدام البراغي الأربعة المرفقة.



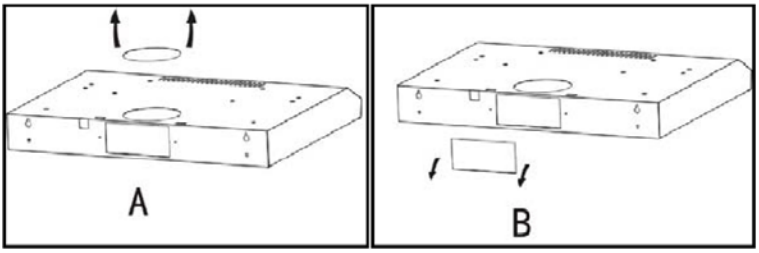
ملاحظة:

1. يُعد الأنبوب القابل للتوسعة ملحقًا اختياريًّا، غير مرفق.
2. أزل طبقة الحماية قبل التثبيت.
3. هناك طريقتان للتهوية، بما في ذلك "التهوية الأفقية" و"التهوية الرأسية". يرجى الانتباه إلى طريقة التهوية عند التركيب.

التهوية الرأسية: انظر الصورة "أ"، يُرجى استخدام أداة إخراج الغطاء الدائري قبل الاستخدام، وسيتم تنفيس الهواء من أعلى

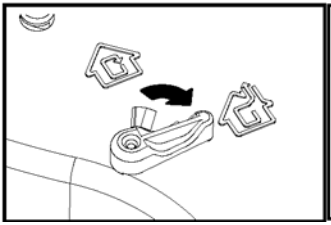
التهوية الأفقية: انظر الصورة "ب"، يُرجى استخدام أداة إخراج الغطاء المستطيل قبل الاستخدام، وسيتم تنفيس الهواء من الخلف.

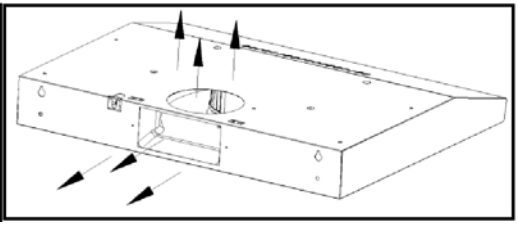
علمًا بأنه لا يتم توفير منفذ الهواء المستطيل للتهوية الأفقية.



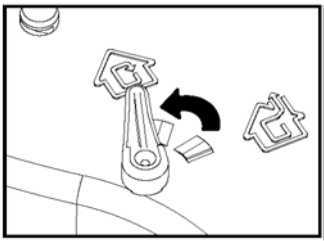
إعداد تجديد الهواء

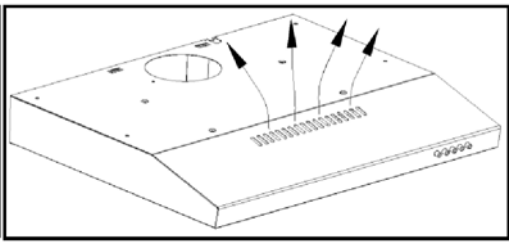
- التصريف من المنفذ الخارجي: أدر المنظم إلى الوضع الخارجي، وركب المنفذ، وشغّل شفاط البوتاجاز، وبعد ذلك سيخرج الهواء من المنفذ الخارجي.





- إعادة التدوير: وضع إعادة التدوير باستخدام مرشح الكربون، أدر المنظم إلى الوضع الداخلي، وركب غطاء المنفذ، وشغّل شفاط البوتاجاز، وبعد ذلك سيخرج الهواء من المنفذ الداخلي.





- ملاحظة: يتم تركيب مرشح الفحم على الجزء الخلفي من الشواية ويجب تغييره مرة واحدة كل ثلاثة أشهر.
- تحذير: لا يمكن غسل الفحم أو إعادة تدويره. يجب تغييره على الأكثر بعد 120 ساعة من استخدامه. ينبغي ألا يتعرض مرشح الكربون للحرارة.

ملاحظة:

- تأكد من أن المرشح مغلق بإحكام. وخلاف ذلك، فقد ينحل ويسبب خطورة.
- عند تركيب المرشح الكربوني المنشط، ستنخفض قوة الشفط.

التشغيل

زر إيقاف التشغيل 0
يُستخدم إيقاف تشغيل المروحة.

زر سرعة منخفضة 1
يُستخدم لتهوية المطبخ. وهو مناسب لأعمال التحمير والطهي التي لا تصدر الكثير من البخار.

زر سرعة متوسطة 2
تعتبر سرعة تدفق الهواء مناسبة للتهوية في أعمال الطهي القياسية.

زر سرعة عالية 3
في حالة خروج بخار أو دخان عالي الكثافة، اضغط على زر سرعة عالية للحصول على أعلى تهوية فعالة.

ملاحظة: في حالة الضغط على أزرار سرعة منخفضة/ متوسطة/ عالية في نفس الوقت، فسوف تعمل الوحدة بأعلى سرعة فقط.

زر المصباح

الصيانة

أوقف تشغيل الوحدة وافصل القابس قبل إجراء عملية التنظيف.

I. التنظيف المنتظم

استخدم قطعة قماش ناعمة مبللة بمياه دافئة صابونية بدرجة طفيفة أو مواد تنظيف عادية. لا تستخدم مطلقًا فرشاة خشنة، أو مواد كاشطة، أو مواد كيميائية، أو منصات تنظيف معدنية لتنظيف الوحدة.

II. التنظيف الشهري لمرشح الشحوم

الأساسي: يُساعد تنظيف المرشح كل شهر في منع التعرض لخطر نشوب الحريق.

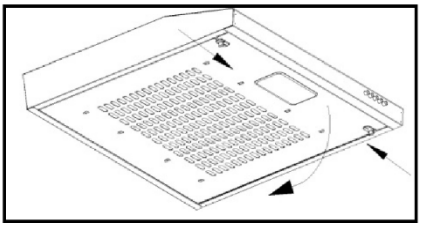
يجمع المرشح الشحوم، والدخان والغبار..... لذا فإن المرشح يؤثر مباشرة على كفاءة شفاط البوتاجاز. وإذا لم يتم تنظيفها، فإن مخلفات الشحوم (القابلة للاشتعال) ستتراكم بكثرة على المرشح. ولذا نظّفه باستخدام مواد تنظيف عادية.

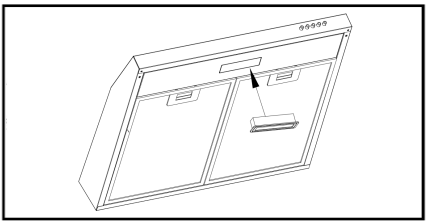
III. التنظيف السنوي لمرشح الكربون المنشط

يتم إجراء التنظيف السنوي فـقـط على الوحدة المُركبة كوحدة لإعادة التدوير (أي لا تُصرف إلى الخارج). يعمل هذا المرشح على حبس الروائح ويجب استبداله مرة واحدة على الأقل كل عام حسب مدى تكرار استخدام شفاط البوتاجاز.

IV. تغيير مصباح كهربائي

1. أوقف تشغيل الوحدة وافصل الجهاز.
2. أزل غطاء المصباح من خلال فك البرغيين.
3. افصل نقطة توصيل أسلاك المصباح وأزل عناصر إمساك المصباح والأسلاك من الشفاط. مهم: لا يمكن استبدال المصابيح فرديًّا، سيكون من الضروري الحصول على المصابيح، وعناصر إمساك المصابيح والأسلاك كجزء كامل. (مصباح LED: 1.5/2 واط كحد أقصى)
4. ركب المصابيح البديلة، وعناصر إمساك المصابيح والأسلاك بالطريقة نفسها التي تُثبت بها المصابيح والأسلاك الأصلية. ثم أعد توصيل نقطة توصيل أسلاك المصباح.





اكتشاف الأعطال وإصلاحها

العطل	السبب	الحل
المصباح قيد التشغيل، ولكن المروحة لا تعمل	شفرة المروحة محشورة.	أوقف تشغيل الوحدة وأصلحها بواسطة موظفي الخدمة المؤهلين فقط.
	المحرك تالف.	
كل من المصباح والمروحة لا يعمل	قد يكون بسبب احتراق المصباح الكهربائي.	استبدل المصباح بآخر يعمل بقدرة التحمل الصحيحة.
	أسلاك الطاقة مفصولة.	وصلها بمصدر الطاقة مرة أخرى.
اهتزاز شديد للوحدة	شفرة المروحة تالفة.	أوقف تشغيل الوحدة وأصلحها بواسطة موظفي الخدمة المؤهلين فقط.
	محرك المروحة غير مثبت بإحكام.	أوقف تشغيل الوحدة وأصلحها بواسطة موظفي الخدمة المؤهلين فقط.
	الوحدة غير مُعلقة على نحو ملائم على الحامل.	أنزل الوحدة وتحقق مما إذا كان الحامل في موقعه الصحيح أم لا.
أداء الشفط غير جيد	المسافة الفاصلة بين الوحدة وسطح الطهي طويلة للغاية	أعد ضبط المسافة لتتراوح بين 65 إلى 75 سم

الحماية البيئية

لا يجب التخلص من نفايات المنتجات الكهربائية مع النفايات المنزلية. يُرجى إعادة تدويرها حيث توجد المرافق. ارجع إلى السلطات المحلية لديك أو بائع التجزئة للحصول على مشورة بشأن إعادة التدوير.

تم اعتماد على هذا الجهاز وفقًا للتوجيه الأوروبي رقم EU/2012/19 بشأن نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE).
من خلال التأكد من أن هذا المنتج يتم التخلص منه بصورة صحيحة، فأنت تساعد في الحد من حدوث العواقب السلبية المحتملة المؤثرة على البيئة وصحة الإنسان، والتي يمكن أن تنتج بسبب التعامل مع نفايات هذا المنتج بطريقة غير مناسبة.
حيث يُشير الرمز الموجود على المنتج إلى أن هذا المنتج قد لا يُعامل كنفايات منزلية. وبدلًا من ذلك، يجب تسليمها إلى نقطة التجميع المناسبة لإعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية
ويجب أن يتم التخلص من النفايات وفقًا للوائح البيئية المحلية للتخلص من النفايات.
للحصول على مزيد من المعلومات التفصيلية حول معالجة هذا المنتج واسترداده وإعادة تدويره، يرجى الاتصال بمكتب المدينة المحلي لديك، أو خدمة التخلص من النفايات المنزلية لديك أو المتجر الذي اشتريت منه المنتج.